


SANGE  LIEDER

CARENIELSEN

AF:



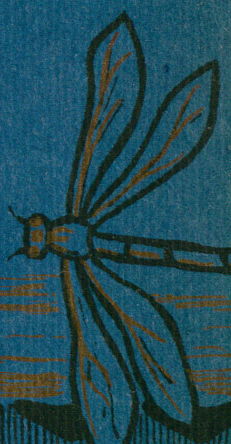
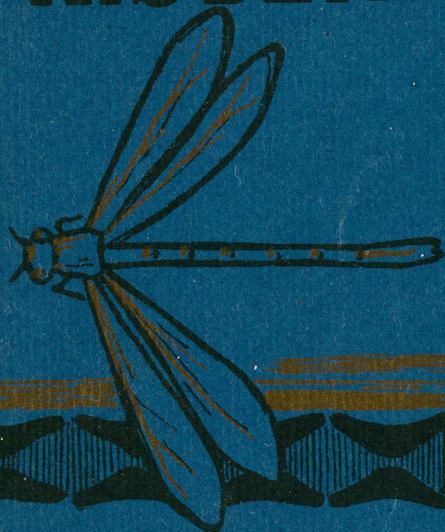
DEUTSCH

LUDV-HOLSTEIN

E. ENZBERG

WILHELM-HANSEN-

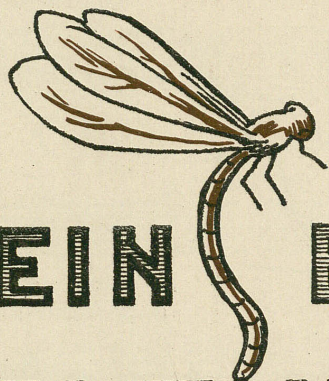
KIØBENHAVN  LEIPZIG



SANGE  LIEDER

CARENIELSEN

AF:



DEUTSCH

LUDV-HOLSTEIN


E-ENZBERG

WILHELM-HANSEN-

KIØBENHAVN  LEIPZIG





SANGE  LIEDER

CARLENIENSEN

AF:



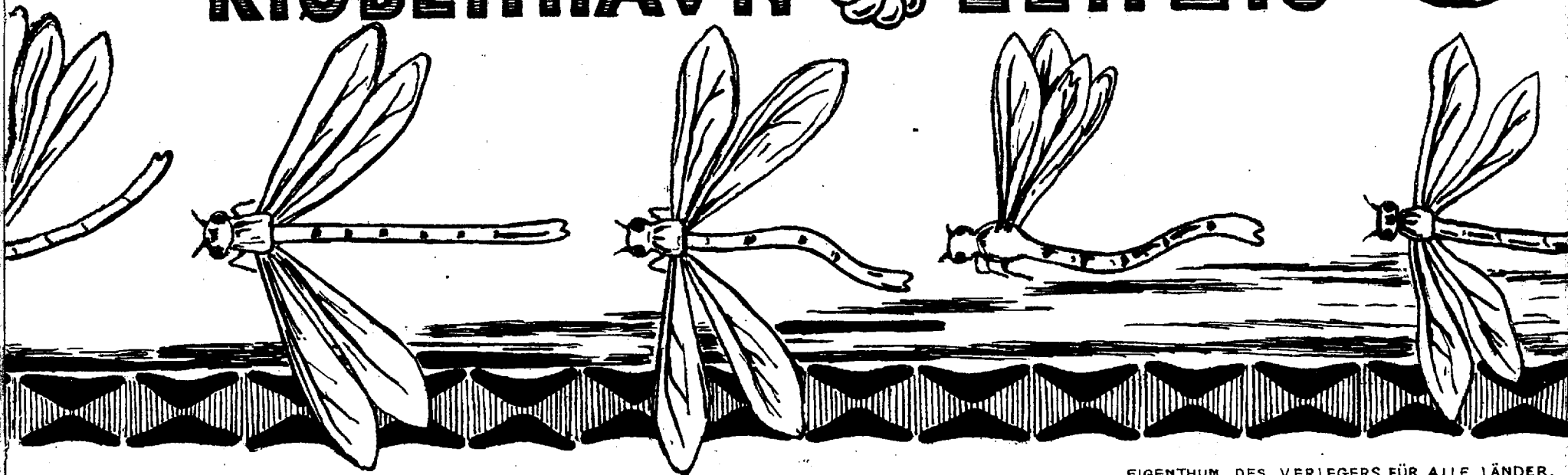
DEUTSCH

LUDV-HOLSTEIN

E-ENZBERG

WILHELM-HANSEN-

KIÖBENHAVN  LEIPZIG 



## Æbleblomst.

(Digte af Ludv. Holstein.)

## Apfelblüthen.

(Deutsch von Eugen von Enzberg.)

Carl Nielsen, Op. 10.

Poco Allegretto.

*p*

Du fi - ne hvi - de Æb - le - blomst! hvem gav dig det - te Lyk - ke -  
 Du fei - ne weis - se Ap - fel - blüth', wer gab dir die - sen Lichtes -

skjær? Ak, jeg er So - lens Hjertens - kjær! ak, So - lens Hjertens -  
 schein? Ach, ich bin Son - ne's Lieb - chen fein! ach, Son - ne's Lieb - chen

*crescen* - *do poco f* *dim.* *p*

kjær! Hvor fik du - den - ne Pur - pur - glød, som brænder i din fi - ne  
 fein! Wem dankst du die - se Pur - pur - gluth dir flammend auf der fei - nen

*p*

Hud? Ak, jeg er So - lens For - aars - brud! ak,  
 Haut? Ach, ich bin Son - ne's Früh - lings - braut! ach,

*poco f* *dim.* *crescen* - *do poco f*



*con moto* *poco a*

So - lens For - aars - brud! Vel - sig - net af - min  
 Son - ne's Frühlings - braut! Ge - seg - net von - des

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked 'con moto' and 'poco a'. The piano part includes triplets and a dynamic marking 'p'.

*poco* cre - - - - - scen - - - - - do

Brud - goms Kys - jeg le - ver i hans Aan - de - drag en  
 Bräu - gam Russ - ich leb - im Hauch von sei - nem Mund ne

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a steady triplet pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The tempo remains 'poco'.

cre - - - - - scen - - - - - do

kort - lyk - sa - lig For - aars - dag. Og naar - hans sid - ste  
 kurz' - glück - sel - ge Frühlings - stund. Und wam - sein letz - ter

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes various rhythmic patterns and fingerings, with some notes marked with numbers 1-5. The tempo is still 'poco'.

*f*

var - me Kys i Af - ten - rø - den streif - er  
 war - mer Russ im A - bend - ro - the strei - fet

The fourth system concludes the piece. The piano part features a dynamic marking 'f' and includes complex rhythmic patterns with fingerings. The tempo is 'poco a'.

*dim.* mig, saa hvis - ker jeg: *espress.* Jeg  
 mich, da flü - stre ich: Ich

*dim.* di - mi - nu -

el - sker dig! *p* Og  
 lie - be dich! Und

en - do

luk - ker mig og bøj - er mig og drys - ser o - ver Græs - set ud mit  
 schlies - se mich und beu - ge mich und weit - hin ü - ber's Gras ich breit den

hvi - de Flor, mit Bryl - lups - skrud. *f* Jeg er So - lens Hjer - tens - kjær! ak,  
 weis - sen Flor, mein Hoch - zeits - kleid. Ich bin Son - ne's Lieb - chen fein! ach,  
*dim.*

*poco f*

So - lens For - aars - brud!  
 Son - ne's Früh - lings - braut!

*p* *p* *dim.* *pp*

# Erindringens Sø. | An Erinnerungsee's Strand. <sup>5</sup>

Adagio. *p*

Træd stil - le, min Ven - in - de, jeg ved dit Hjer - te græ - der, naar  
Tritt nä - her mei - ne Freund - in, ich weiss dein Her - ze wei - net, wenn

*pp*

tav - se vi be - træ - der Er - in - dring - sø - ens Bred. Dog fø - res vi be - stan - dig til -  
stil - le wir be - tre - ten Er - inn - rung - se - es Strand! Doch zie - het es be - stän - dig zum

*cresc.*

*poco f*

*dim.*

ba - ge til de Ste - der, hvor Sor - ger og hvor Glæ - der i Stil - hed sæn - kes ned.  
stil - len Ort uns Bei - de, wo Sor - ge und wo Freu - de ver - knipft ein zar - tes Band.

*dim.*

*poco f*

Paa Sø - ens Van - de hvi - ler den Haand som al - ting sluk - ker. Og lyd - løst den sig luk - ker.  
Auf Se - es Was - sern schwebet die Hand, draus al - les fließet, und laut - los sie sich schlies - set;

*pp*

*pf*

Og slum-ren-de der-i en my-stisk Aa-ben-ba-ring af Dun-keL-he-den duk-ker, som  
 und schlummerd dor-ten sich nun *mjst-sche Of-fen-ba-rung von Dun-keL-heit sich nei-get, die*

*pf*

*p*

drøm-me-ag-tig smuk er, i fjern Me-lan-ko-li! I  
 trau-me-schönsich zei-get in fern' Me-lan-cho-li! An

*p*

den-ne ty-ste Ver-den, hvor al vor Fryd og Kum-mer be-gra-ves og for-stum-mer i  
 die-ser trau-ten Stäl-te, wo al-ler Lust und Jam-mer ver-stummt in Gra-bes Ram-mer in

*dim.* *pp* *cre-scen-do*

tu-send-aar-ig Nat. Har Se-er-sjæ-le sku-et og a-net, hvad den rum-mer, og  
 tau-send-jähr-ger Nacht, hat Se-hers Seel ge-schau-et, ge-ah-net was sie de-cket, und

*dim.* *pp*



*poco f* *dim.* *pp*

løst den af dens Slum - mer og løf - tet Kun - stens Skat. Her fær - des vo - re Dø - de.  
 sie vom Schlaf er - we - cket be - freit der Kün - ste Schatz. Hier wan - deln uns - re Tod - ten

Og tav - se Bud de skik - ke, men vi for - staar dem ik - ke, fra Skyg - ge - lan - dets Kyst. Ven -  
 und stum - men Gruss sie we - hen, den nim - mer wir ver - ste - hen, von Schat - ten - lan - des Küst. O

*poco f* *pp*

in - de, lad os dvæ - le ved Sø - ens Bred og drik - ke for nog - le Øj - e - blik - ke dens  
 Freund - in, lass uns wei - len am Stran - de. Uns be - glü - cke nur wen - ge Au - gen - bli - cke sein

*dim.* *molto rit. dim.*

ve - mods - ful - de Trøst. *molto rit. dim.*  
 weh - muths - vol - ler Trost.

# Sommersang. | Sommerlied.

Allegro ma non troppo.

*mf*

Fyldt med Blomster blus-ser Æb-le-træ-ets Gren.  
Reich an Blü-then lo-dert Ap-fel-baum im Hain,

At-ter blaa-ner Him-len dyb og varm og ren.  
wie-der blaut der Him-mel tief und warm und rein!

O-ver  
Auf der

Mar-kens Blom-mer  
Fel-der Blu-men

brum-mer Hum-le-bi-en hon-ning-tung og ør.  
sinkt der Hummel nie-der sum-mend ho-nig-schwer.

Ak, saa blev det Som-mer!  
Som-mer ist ge-kom-men!

Vand-rer du langs Sti-en drøm-men-de som  
Wan-derst du mir wie-der träu-me-risch un-

*f* *dim.* *f* *dim.* *poco rit. calando* *dim. calando* *p* *poco rit.*

*a tempo*

før?  
her?  
*a tempo*

Blomsters bli - de Duf - te  
Sanf - te Bli - then - diif - te

bæ - res vidt om Vang.  
rings auf Hald und Hang.

Gøg fra fjer - ne Sko - ve kuk - ker Da - gen lang.  
Ku - kuks - ruf vom Wal - de hal - let Ta - ge lang.

*pp*

Hør - te du i Da - len, hvor de kla - re Kil - der  
Hör - test du er - schal - len an den kla - ren Quel - len,

*pp*

klin - ger gjen - nem Krat  
klin - gend durch Ge - büsch

Sang af Nat - ter - ga - len, lan - ge Løb af Tril - ler  
Sang der Nach - ti - gal - len, lan - ger Tril - ler Wel - len

*calando*  
*p poco rit. dim.*

i den ly - se Nat?  
durch die lich - te Nacht.

*a tempo*

*poco rit. dim.*

*a tempo*

*p calando*

Ves - tens Bri - se bru - ser gjen - nem Korn og Græs, Slet - te - lan - dets Bøl - ger  
 Wes - tens Bri - se brau - set durch das Äh - ren - feld, fla - chen Lan - des Wo - gen

*mf*

lov - er ri - ge Læs. Him - lens mil - de By - ger  
 reich - lich sind be - stellt. Him - mels mil - der Re - gen

*pp*

*p*

*pp*

de - res gyld - ne Grø - de brin - ger fjernt og nær. Blomster - stø - vet ry - ger,  
 lässt die güld - nen Fröch - te rei - sen fern und nah. Blü - then - staub ent - ge - gen

*f*

*fz*

*f*

dufter dig i - mø - de o - ver Rug som drær.  
 duftet dir im Lichte ü - ber's Korn - feld da!

*f*

*p*

*calando*

*poco rit.*

*dim.*

*a tempo*

*f*

*p*

*dim.*

*calando*

*poco rit.*

*a tempo*

Ak, saa blev det Som-mer! smæg-ten-de paa-ny Skjøn-heds-drøm-men sti-ger  
 Ach, so ward es Som-mer! seh-nend nun hin-an Schön-heits-träu-me stei-gen

*mf*

op mod Him-lens Sky. Sva - ne - hvid den svøm - mer  
 auf zur Him-mels-Bahn, schwa - nen - weiss um-säu - met

*pp*

som et dej - ligt Smykke i det dy - be Blaa. He - le Jor - den drøm-mer  
 von dem Gold der Son-nen und das Dun-kel weicht. Rings die Er-de träu-met

*f*

om et Dyb af Lykke som den ej kan naa.  
 von des Glückes Bronnen, den sienie-er-reicht!

*f* *calando* *p* *poco rit.* *dim.* *a tempo*

*poco rit.* *a tempo*

*f* *dim.* *p* *calando*

*p*

## Sang bag Ploven. | Sang hinterm Pflug.

Allegro moderato.

*f* I So - len gaar jeg bag min Plov. Jeg nik - ker til den grøn - ne Skov, hvor  
*mp* Geh hin - term Pflug im Son - nenschein, zum grü - nen Wald ich nick' hin - ein, wo

cre - - scen - - do *f*  
 du, min Lyk - ke, gem - mer dig. Mit Hjer - te lær og gem - mer sig og gem - mer sin Lyk -  
 du mein Glück ver - bir - gest dich; mein Her - ze lacht, ver - ber - gendsich, ver - ber - gend all Glück.

*p* cre - - scen - - do *f*

sa - lig - hed til Sol gaar ned, til Sol gaar ned.  
 se - lig - keit bis Sonn sich neigt, bis Sonn sich neigt.

*dim.* *mp* *fz*

*f* *mp*  
 Min Lyk - ke vaag - ner ung og ny som Lær - ke - sang ved Mor - gen - gry. Hver  
 Mein Glück ist neu und jung zu schaum wie Ler - chen - sang beim Mor - gen - graum. Jed'

*f* *mp*

*cre - scen - do* *f*

Af - ten - stund den smyk - ker sig. Men kun for mig du smyk - ker dig. Og Næt - ter - nes Lyk -  
 A - bend - stund es schmie - cket sich. Doch du für mich nur schmie - ckest dich und nächt - li - che Glück.

sa - lig - hed er Da - gens gyld - ne Hem - lig - hed.  
 se - lig - keit ist Ta - ges güld - ne Heim - lich - keit.

*dim.* *mp* *f*

Jeg pløj - er op det go - de Muld. Men in - gen ser det gyld - ne Guld, som  
 Ich pflü - ge nun die Er - de hold, doch Kei - ner sieht das güld - ne Gold, das

*f* *mp*

*cre - scen - do* *f*

i mit Hjer - te gem - mer sig. Jeg gem - mer mig; jeg gem - mer dig; jeg gem - mer vor Lyk -  
 mir im Herz' ver - bir - get sich, ver - ber - gend mich, ver - berg ich dich, ver - berg ich all Glück.

*p* *cre - scen - do* *f*

sa - lig - hed til Sol gaar ned, til Sol - gaar ned.  
 se - lig - keit bis Sonn sich neigt, bis Sonn - sich neigt!

*dim.* *mp* *fz*

## I Aften. | Heut Abend.

Andante religioso.

Det gyl - den.hvi.de  
Das gyl - den.weis.se

Him-mel - lys. De tav - se sor - te Sko - ve. Og rundt i Ha - vens Gan - ge staa de  
Him - mels - licht, das schwar - ze Wäl - der saii - men, und rings in Gar - tens Gän - gen stehn die

stil - le Trær og so - ve. Og Dug - gen da - ler kø - lig - mild og  
Bäu - me - stumm und träu - men. Der Thau er fältt so - kühl und mild und

fug - ter Kind og Pan - de. I Af - ten var det godt min Sjæl, at staa mod Dø - dens  
feuchtet Stærn und Wan - gen. Heut A - bend drängt es dich mein Seel, am Strand des Tods zu

*p* *dim.* *p* *dim.* *pp* *mf* *pp* *p* *p*



Stran - - de. I Af - ten var det godt min Sjæl, i  
 ban - - gen. Heut A - bend drüngt es dich mein' Seel, kömst

Fald du kun - de gli - de paa blød og has - tig Vin - ge - flugt mod Ly - sets Hav det  
 du auf dei - nen Schwin - gen auf wei - chem, pfeilge - schwin - dem Paar zum Meer des Lichtes

*dim.*

hvi - - de! Og svin - de hen i stil - le Lys og gyl - den Fred der -  
 drin - - gen. Und schwin - den hin in stil - lem Licht und güld - nem Fried' da

*mf dim. pp*

in - - de og dø der - i be - fri - et fra din Drøm og fra dit Min -  
 drin - nen und ster - ben dort, be - frei - et von dem Träu - men und dem Sin -

*p dim.*

de.  
 nen.

*dim.*

Quasi presto (ungdommelig bevæget.)

*mf*

Den dov - ne Fjord som gyn - ger og  
Der trü - ge Fjord sich schau - kelt, sich

*f* *mf* *cre*

stræk - ker sig i So - len. De smæk - re hvi - de Ter - ner som duk - ker sig der -  
reckt im Son - nen - bran - de, und schlan - ke weis - se Mö - wen die tau - chen sich dar -

*scen - do* *f*

i. Far - vel du lil - le Dam - per, som pi - ler mig for - bi, og hils  
in. Fahr - wohl du klei - ner Damp - fer der ei - let mir vor - bei, und grüss

*mp* *f*

— den blon - de Da - me som ven - ter dig paa Mo - len.  
— die blon - de Da - me die har - ret dein am Stran - de.

*rit.* *dim.* *rit.* *calando* *dim.*

## Meno mosso.

*dim.*

Og sig at hen - des Øj - ne be - drø - ve - de og  
 Und sag, dass ih - re Au - gen, die Seh - sucht nun um -

*dim.*

*p*

*dim.*

*molto*

øm - me for - føl - ger mig be - stan - dig og spørg dem hvad de  
 säi - men, ver - fol - gen mich be - stän - dig. Und was sie wün - schen

*molto*

*pf*

vil For - tæl mig om de græ - der naar Ski - bet læg - ger  
 frag; Be - richt mir ob sie wei - net wenn's Schiff zur Mo - le

*pf*

*cresc.*

*cresc.*

*cre* - - - *scen* - - - *do*

til! Og sig dem at jeg kys - ser dem tit  
 legt! Und sa - ge dass ich küs - se sie oft

*cre* - - - *scen* - - - *do*

*f*

i mi-ne Drøm - - - me.  
in mei-nen Träu - - - men.

*molto espress.*

*dim.*

*mf* Tempo I (quasi presto)

Far - vel du lil - le  
Fahr - wohl du klei - ner

*dim.* *accel.* *p* *mf*

Dam - per, som pi - ler mig for - bi, — og hils den blon - de Da - me som  
Damp - fer, der ei - let mir vor - bei — und grüss die blon - de Da - me die

*f*

ven - ter dig paa Mo - len! Og sig at hen - des Øj - ne for -  
 har - ret dein am Stran - de! Und sag dass ih - re Au - gen ver -

*cre -*

*p* *cre -*

- scen - do *f*  
 føl - ger mig be - stan - dig! Sig dem, at jeg kys - ser dem  
 fol - gen mich be - stän - dig. Sa - ge dass ich küs - se sie

- scen - do *f*

*p* *poco rit.*  
 tit i mi - ne Drøm - - - -  
 oft in mei - nen Träu - - - -

*p* *ff* *poco rit.*

*a tempo*  
 me!  
 men.

*p* *f* *p*

